

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piaja I. C. Bra-  
hial No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő:  
G. I. Gyula. A lap megjelenik minden reggel,  
kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nél-  
kül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket  
nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg  
és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

## Ötött a diplomácia

igen volt. Az iskolában a ne-  
heve mutatták egymásnak a  
ntológiát, amelyben Theseus  
hősiesen megtámadja az An-  
fenyegető tengeri szörnyet,  
a sziklához odaláncolt Andro-  
ának fiatal testét csak igen  
yan takarja egy kis szövetség-  
gve várja a küzdelem végét.

ők elmultak. A ruhátlan nő  
mszenzáció többé. A diák nyá-  
y a strandra, ahol az aszso-  
eányok a legnagyobb bőkezű-  
ntogatják alig-alig eltakart bá-  
különféle magazinok művészet  
a garmadával hozzák a nudita-  
apora mutatur . . . Valamikor

en, a mesék és a mondák vi-  
lovag elindult, hogy legyöz-  
tányt, amely a szegények, a  
tehetetlenek, a védekezni  
k romlására tört. Theseustól a  
aladorregényekig a bátor fér-  
t, hogy minden önos érdekől  
a gyengék, a megtámadottak  
re siessen. A mesék világa

is eltart, amikor a rettenhe-  
pszián- vagy tigrisvadász el-  
szungelbe, hogy a szegény  
gy indus lakosságot megsze-  
emberevő bestiától. Az ol-  
gijjong, ha a jó győz és a  
leszi méltó büntetését.

amok erkölcsé azonban más  
agánemberé. Az állam sok-  
ló ember érdekeit kell, hogy  
némfogva nem lehet mindi-  
tettel, hogy tőle messze törté-  
lakivel igazságtalanság, vagy  
a sem lehet tekintettel az ál-

hogy ez az eljárás kielégíti-e  
k klsembernek a jó diadalról  
világnézetét. Genfben összeült  
zövetség közgyűlése, hogy a

Japán közötti viszályban ki-  
döntését. A megoldás nem  
A Népszövetség alapszabályai

ik, hogy a tagállamoknak táma-  
szen a megtámadottnak segítség-  
el, hogy siessenek. A segítség  
szint az legtöbb esetben hábo-  
nt. Japán kissé benyomult kínai

el, még pedig aránylag észreve-  
gyveres erővel, a japán hadiha-  
gyújtó rombolótték a Távolkelet  
egvirágzóbb városát, Shanghait,

repülőgépek romhalmazzá vál-  
tták a békés kínai városokat, a  
birodalom területén japán pán-  
ortok, tankok és motorizált egysé-

ognak végig és utjukat min-  
pusztulás, felgyújtott városok  
lúszkei, temetetlen halottak he-  
lái jelzik. Ma, a rádió korszaká-

nikor a sajtóügynökségek szinte  
ok alatt továbbítják a híreket és  
ek oldalakon keresztül foglalkoz-

távolkeleti borzalmakkal, ezt a

tényt nem észrevenni, kissé nehéz lett  
volna. Annál nehezebben lehetett az  
ügy felett napirendre térni, mert Kina  
tagja a Népszövetségnek, sőt állandó  
tanácsstagsága van és a kínai népszö-  
vetségi delegátus kormánya nevében  
hivatalos jelentést tett a Népszövetség-  
nek. Milliók hadseregek, repülőgépek,  
tankok és ágyuk százainak felvonulása  
már olyan méreteket képviselt, hogy az  
ügyet nem lehetett elposványosítani.

Határozni kellett. A diplomaták összeül-  
tek és hosszan tanácskoztak. Mindegyi-  
kük tudta, hogy Japán megtámadta Ki-  
nát, de a támadás szó „tabu” volt, ezt  
a veszedelmes szót nem volt szabad  
kimondani. Hosszas diplomáciai tárgya-  
lások után végre megtörtént a megállá-  
podás. A Népszövetség megállapította,  
hogy a japán hadsereg behatolt a kínai  
területre, hogy a japán ágyuk tüzeltek  
a kínaiakra, a repülőgépek bombákat

dobtak, hogy sok-sok ezer halott van,  
hogy Kina önvédelmi harcot viv, de  
óvatosan kihagyták a határozatból,  
hogy Japán megtámadta Kinát. Kinát  
nem tekintik támadó félnek. A tényle-  
ges megoldás, a pozitivum elmaradt, de  
megszületett az üdvözítő formula. A  
mesék világa elmúlt. Ma már nincsenek  
a szenvedőért sikraszálló és harcoló lo-  
vagok — csak diplomaták vannak. N.

# Fegyveres támogatást Amerika nem ad háboru esetén a nyugati demokráciának

Roosevelt amerikai elnöknek  
Csikágóban tartott legutóbbi beszéde  
az egész világon nagy visszhangot  
keltett. Érdekes azonban, hogy Ame-  
rikában néhány pacifista szervezet  
szembe helyezkedett Roosevelt állás-  
pontjával. Ezek a szervezetek közös  
kommunikét adtak ki, amelyben az-  
al vádolják Rooseveltet, hogy ugyan-  
arra az útra lépett, amelyen Amerika  
1917-ben járt és hogy új világháboru-  
ba akarja vinni az Egyesült Államo-  
kat. Az amerikai pacifisták ellenzik  
a népek együttes akcióját, amely már  
1914-ben a nagy világegést okozta.

**Hangoztatják, hogy Roose-  
veltnak nincsen konstruktív  
békepolitikája. A béke meg-  
mentésére az egyedül ut a  
demokratikus elvek követése,  
ezzel szemben azonban Roose-  
velt úgy viselkedik, mint  
valami diktátor.**

Az olasz és német sajtó nem is kö-  
zölte le Roosevelt beszédét, hanem  
csak arra szorítkozik, hogy lekicsinylő  
és bíráló módon foglalkozzék Roose-  
velt állításaival. A párisi lapok nagy  
figyelmet szentelnek Roosevelt fejte-  
getéseinek. Az Echo de Paris kiemeli  
a beszédnek azt a részét, amely sze-  
rint a semlegesség ma már nem ké-  
pezzi a béke biztosítékát.

**Franciaország és Anglia biz-  
tosan számíthat arra, hogy  
Amerika erkölcsileg mellet-  
tük áll, azonban teljesen való-  
színűtlen, hogy Amerika  
fegyverrel támogatná a nyu-  
gati demokráciát ha háboru-  
ra kerülne a sor.**

Ezt azok az államok is tudják, ame-  
lyek ellentétben állanak azzal a vi-  
lágfelfogással, amelyet ma Anglia,  
Franciaország, sőt Amerika is vall.

Az amerikai külügyminiszterium-  
ban kijelentették a sajtó képviselői  
előtt, hogy eddig még nem történt  
kezdeményezés a Csendes óceánon  
érdekelt kilenc hatalom értekezleté-  
nek összehívására. Az Egyesült Álla-  
mok kormánya azonban kész hogy  
ezen az értekezleten, amelynek hiva-  
tása a távolkeleti eseményekkel szem-  
ben radikálisan állást foglalni, részt-  
vegyen.

Shanghaiból érkezett jelentés sze-  
rint hivatalos kínai körök azt a  
Washingtoni kijelentést, amely Japán  
behatolását Kinába elítéli, nagy meg-  
elégedéssel fogadták.

**Kinában azt hiszik, hogy  
Amerika ezzel a nyilatkozat-  
tal véglegesen elfordult ed-  
digi semlegességi politikájá-  
tól. Kínai vélemény szerint  
Amerika állásfoglalása me-  
gerősíti a Népszövetség állás-  
pontját.**

Tokióban ezzel szemben Ameriká-  
nak azt a kijelentését, hogy Japán  
megsértette a kilenchatalmi egyez-  
ményt, bombának mondják. Tokióban  
tisztában voltak vele, hogy Roose-  
velt csikágói beszéde után az ameri-  
kai kormány valamelyes gesztusa kö-  
vetkezik, azonban mégis csodálko-  
znak azokon a kifejezéseken, amelye-  
ket az amerikai külügyminiszterium  
közleménye tartalmaz. Mindazonáltal  
még sem hiszik, hogy a nyilatkozat  
után tettek is következnek.

Chamberlain angol miniszter-  
elnök a konzervatív pártnak legköze-  
lebb Londonban tartandó kongresszu-  
sán válaszol Roosevelt beszédére.

**A római Popolo d'Italia című  
lap cikket közöl, amely sze-  
rint a japánoknak Kinába**

## Amerika megerősíti Geni politikáját

Az Egyesült Államok külügyi hi-  
vatala kommunikét adott ki, amely  
hangsúlyozza, hogy a kormány a tá-  
volkeleti konfliktus ügyében olyan  
álláspontot foglal el, amely a Népszö-  
vetség álláspontját teljes egészében  
fedi. Az Egyesült Államok kormánya  
— így mondja a hivatalos közlés —  
elejétől fogva

**a japán-kínai konfliktus bé-  
kés megoldásán fáradozott és  
ebben az értelemben ismétel-  
ten barátságos lépéseket tett  
Nankingban és Tokióban.**

Az amerikai kormány a konfliktus el-  
intézésére vonatkozólag gyakorlati ja-  
vaslatokat is tett, Roosevelt elnöknek  
október 5-én Csikágóban tartott be-  
széde tartalmazza azokat az elveket,

amelyek a kormány felfogása szerint  
mértékadóknak kell lenniök a nem-  
zetközi viszonylatok szabályozásánál.  
Tekintettel a dolgoknak a Távolkelet-  
ten való kifejlődésére, az amerikai  
kormány számára nem marad más  
hátra, mint levonni a következtetése-  
ket.

**Japánnak Kinában való eljárá-  
sa nem egyeztethető össze a  
népek nemzetközi megértésé-  
nek elvével és beleütközik  
egy a kilenchatalmi egyez-  
ménybe, mint pedig a Briand  
—Kellog-paktum szellemébe.**

Ez az oka annak, amiért az Egyesült  
Államok kormánya a távolkeleti kér-  
edésben a Népszövetséggel azonosítja  
magát.

való behatolása jogos volt. A cikket állítólag Mussolini írta, aki ezzel válaszolt Roosevelt elnök beszédére.

Ujabb tokiói jelentés szerint Japán nem hajlandó engedni a demokratikus államok erkölcsi nyomásának. Az északkeleti ellenségeskedések beszü-

netéséről szó sem lehet. A japán külügyminiszteriumban egyébként kijelentették, hogy Japán nem fogadja el a Csendes óceáni kilenctahalmi értekezletre szóló meghívást.

Delbos francia külügyminiszter tegnap hosszas megbeszélést folytatott az Egyesült Államok párisi nagy-

követével. Delbos hangsúlyozta, hogy Roosevelt beszéde a francia kormányt őszinte örömmel tölti el.

**Franciaország külpolitikája ugyanazokat az elveket követi, amelyeket Roosevelt a béke fentartása érdekében megjelölt.**

## Az emberiség kilenc tizede jó és csak egy tizede rossz — mondja Roosevelt

A párisi American Club bankettet rendezett, amelyre az alkalmat Roosevelt elnök csikágói beszéde és az amerikai frontbarosok párisi látogatása adta meg. A banketten Chauvenet francia miniszterelnök pohárköszöntőt mondott, amelyben többek között a következőket jelentette ki:

— A francia nép igaz rokonszenvevel fogadta Roosevelt beszédét, amely mély hatást váltott ki. Franciaország már rég felismerte azokat az alapelveket, amelyek a béke fentartását lehetővé teszik és elégtétellel látja, hogy Roosevelt is azokat vallja a magáénak.

A nemzetek élete éppen úgy, mint az egyes magánemberek élete a jog és erkölcs tisztelgésében tartásán alapul.

Valljuk azt, hogy egyes népek szabadsága ellen elkövetett támadások súlyos megszegését jelentik a nemzetközi jognak és veszélyeztetése a békének. Az elszigeteltség itt nem sokat használ, hanem együttes akarat kell gátat vetni a nemzetközi jog elleni támadásoknak. Franciaország megnyugvással vette tudomásul Roosevelt elnök kijelentéseit és azéri poharamat Roosevelt elnök egészségére emelem!

**Az amerikai lapok túlnyomó többsége meglepedéssel ír Roosevelt beszédéről és hangoztatja, hogy az elnök szavai visszatükröztetik az amerikai nép véleményét.**

Roosevelt különben kijelentette azt is, hogy az amerikai parlamentet november elejére összehívja. A kongresszus foglalkozni fog majd a távolkeleti kérdéssel.

Genfi népszövetségi körökben jó hatást tett Roosevelt beszéde, amely teljesen azonos a Népszövetség felfogásával. Harrison, az Egyesült Államok berni követe Washingtonból utasítást kapott, hogy az amerikai külügyminiszteriumnak a távolkeleti ügyvel kapcsolatos hivatalos közleményét juttassa el a Népszövetség főtitkárságához.

Éjfélkor jelentük:

London és Washigton között élénk érintkezés folyik a kilenctahalmi értekezlet előkészítése tárgyában. Valószínűleg rövidesen felszólítják a kilenctahalmi szerződést aláírt államokat nyilatkoznak, hajlandók-e az értekezleten résztvenni.

**Egyes londoni politikai körök szerint a kilenctahalmi értekezlet terve egyelőre még csak elméleti és nem történet semmi gyakorlati lépés a konferencia összehívására.**

Az az óhaj is megnyilvánult, hogy ezt a konferenciát a Népszövetség hívja össze. Bizonyos, hogy Amerika

is elfogadná a Népszövetség meghívását. Helyesnek tartanák, ha a konferenciát Washingtonba hívják össze.

Berlini hivatalos körök nagy tarózkodást tanúsítanak a távolkeleti eseményekkel szemben és Roosevelt beszédével kapcsolatosan nem foglalnak állást.

A római sajtó foglalkozik a Népszövetségnek a kínai kérdésben hozott határozatával és megállapítja, hogy az nagyrészt Anglia sugalmazására született meg.

**Az olasz lapok szerint Japán a civilizációt viszi Kinába és ugyanolyan missziót tölt be, mint amikor Olaszország Abessziniában a rabszolgaság megszüntetése érdekében küzdött.**

A Berliner Börsenzeitung is foglalkozik Roosevelt beszédével és kiemeli azt, hogy Amerika újból belekapcsolódik a világ eseményeibe. Ez a belekapcsolódás olyképpen történt már meg, hogy Amerika nagymennyiségű hadianyagot adott el Szovjetországának.

**Roosevelt szerint az emberiség kilenc tizede jó és egy tizede rossz. Ez az egy tized tör a kilenc tized jó ellen.**

Ha Roosevelt helyesen különböztet, úgy ezen egy tized rossz ember alatt csakis a bolsevistákat értheti. Helyes körülmények között mégis furecs, hogy Amerika a rossz embereknek ad el fegyvert, hogy azt a jók ellen fordítsák.

### Mihalache nyilatkozat<sup>a</sup>

## A törvényhozó testületek megbízása legkésőbb október 15-én lejár

A Timpul című fővárosi lap beszélgetést közöl Mihalacheval, a nemzeti parasztpárt elnökével. Arra a kérdésre, vajon az a híradás, amely a hivatalos lapban megjelent és a parlament tagjainak november 15 és március 15 közötti illetményeire vonatkozik, nem rejti-e magában a liberális kormány, ama szándékát, hogy a kormányzást meg akarja hosszabbítani, Mihalache kijelentette:

— A nemzeti parasztpárt jogi állásfoglalását a jelenlegi parlament sorsával kapcsolatban a párt jogszabályai már leszögezték. A negyedik ülészakot befejezték, ötödik ülészakra alkotmányos rendszerben már nem kerülhet sor. Gruiá tanár ezt a problémát megvizsgálva arra a megállapításra jutott, hogy a törvényhozó testületek megbízása legkésőbb ok-

tóber 15-én lejár. A jelenlegi helyzetre 1884, 1892 és 1897-ben már volt példa. Így például 1884-ben novemberben nyílt meg a parlament és 1887 decemberben rekesztették be, tehát három évvel és egy hónappal megnyitása után. Ez Bratianu I. kormányával történt és a parlamentet az ő kérelmére oszlatták fel. A kormány jól tenné, ha kérné a parlament feloszlatását. A liberális kormány — mondotta Mihalache — 1926-ban is megkísérelte, hogy kormányzást négy éven túl meghosszabbítsa, akkor azonban kőbejött a nemzeti és a parasztpárt győzelme, amelyeket akkoriban még nem kötött össze fuzió, a községi és a mezőgazdasági kamarai választásokon és Bratianu Ion megértette, hogy távoznia kell és távozott is a liberális kormány.

## Kinos feltűnést keltett vatikáni körökben Mussolini lapjának katolikusellenes támadása

A Giornale d'Italia római lap legújabb számában feltűnésteltető cikk jelent meg, amely állítólag Mussolini sugalmazására íródott. A cikk élesen szembehelyezkedik a fascizmus ellenzölve és többek között azt írja, hogy mindazok, akik ezen a világon a reakció megtestesítői, tehát a kapitalisták, a demokraták, a bolsevisták, a parlamenti rendszer hívei és bizonyos katolikusok számoljanak azal, hogy köztük és a fascizmus között összetűzésre kerül a sor. A fascizmus a huszodik századot jelenti, a többi mind a múlté. Amikor Mussolini Berlinben azt a kijelentést tette, hogy Európa a viszonyok fejlődése során fasciszta lesz, akkor tényekre alapította ezt az állítását. Itt van például Japán példája, amely csak né-

hány évtized előtt alkotta meg parlamentjét s most annak megszüntetését tervezi. Brazília és több délamerikai állam a fascizmus útjára lépett. A cikk végül visszautasítja azt az állítást, hogy a fasciszta államok nacionalizmusa a háborút készíti elő.

Vatikáni körökben a Giornale d'Italia cikkének az a része, amely bizonyos katolikusokra vonatkozik és amely továbbá azt mondja, hogy a fascizmus és ellenfelei között összetűzésre fog kerülni a sor, óriási feltűnést keltet. A cikknek a katolizizmussal szemben használt kitétele annál kinosabb, mivel a pápa legújabb enciklikájában azokról a veszélyekről beszélt, amelyek a totális államok részéről fenyegetik a világot.

### Eredeti közlemények

**Kigyógyultam gyomor- és bélbetegségeim jomból — mely két évig kínozta — 3 üveg Gastro D. használata után.**

S ajánlom bizalommal azoknak, akik betegségekben szenvednek. Olyanok, akik szintén eredményesnek értek el vele. Szívvel köszönöm Ernő gyógyszerész urnak. T. Doamna Elena Vasilescu, Bucuresti, Gh. Popescu 8.

A világhírű amerikai „GASTRO-D” nem egy egyszerű csillapító, hanem kivüli hatásokkal rendelkező, amely gyomor és bélzavaroknál, savtúltengés, görcsök, gyomorfőfőgésnél, felgyűdésnél, mindenemü emésztési zavarok szerü hatást fejt ki. Orvosok ajánlják.

„GASTRO-D” kapható gyógyszerboltokban és drogériákban, vagy megrendelhető 135 lei utánvét mellett. Csak a gyógyszerüzében, Bucuresti, Októbertörte 124.

### Hirsch Ignace

A Timisoara-temesvári ügyvéd legöregebb tagja, Hirsch Ignace, lenylenkét esztendőskorában meghalt. Kiváló jogtudós és polgár szálj vele a sirba, Szabolcs letett és iskolált Szegeden, El Pozsonyban és Bécsben végezt megserzerzte az ügyvédi diplománkban telepedett le és itt ötvendön keresztül folytatott ügykorlatot. Kerestét ügyvéd jogi tudását úgy az igazságtérség, mint pedig a bírói kar nagyrabecsülte. Különösen büntben tünt ki és nem volt a vágyobb per, amelyben jogi vélelkérték volna ki. Társadalmi teka szerepelt modorával, kevel, ötletes beszédmódorával kette magát és a város intelligépszerü Náci bácsija volt. Ötvkeresztül hozzátartozott a vápnosságához és amikor állandózó, esendesen a fal mentén elhujja megjelent, sok ember kalap meg előtte köszönése. Előreharra miatt a világháboru után lettebe vonult vissza, de szellemét és a világ dolgai iránti ér mindvégig megőrizte. Sokáig dett, míg végül tüdőgyulladás get tartalmaz és eredményekbe életének. Halálát gyászolják Hirsch Lipót dr. ügyvéd, Hirsch zongoratanárnó, menyé, születte Gizella, nagyszámu rokonság, Steiner és Dénes családok. Terdelután három óraker meg véssó kertületi Piata Unirii 5 szógyászaházból.

**Református lelkész b**  
Bodó-Bodófalva egyhangulag lasztott református lelke Nagy Mártonnak hivatala beiktatása vasárnap, októ délelőtt történik meg. A Nemes Elemér Lugoj-lugomátus esperes és Izáki K gondnok vezetésével a Lugoj református férfiszövetség tő utazik Bodo-Bodófalvára.

**Ma, pénteken haleszt és turócsusz**  
**LLOYD-kávéház**  
Rántott hal, vagy halászturócsusza 35 lei

## A politikusok túlsokat zoltak bele a hadviselésbe

valenciai spanyol köztársasági elnökhatározta, hogy a hadsejben függetleníti a politikai edigi kudarcok okát abban nyanis, hogy a politikusok zoltak bele a hadviselésbe. miniszteren kívül más miem szól bele a katonaság a katonatiszteknek pedig toák, hogy politikáival foglalal. A hadügyminiszter dekrétott ki, amelyben hangsúlyozgya hadsereg nem a kormányé, gy pártoké, vagy szakszerve-

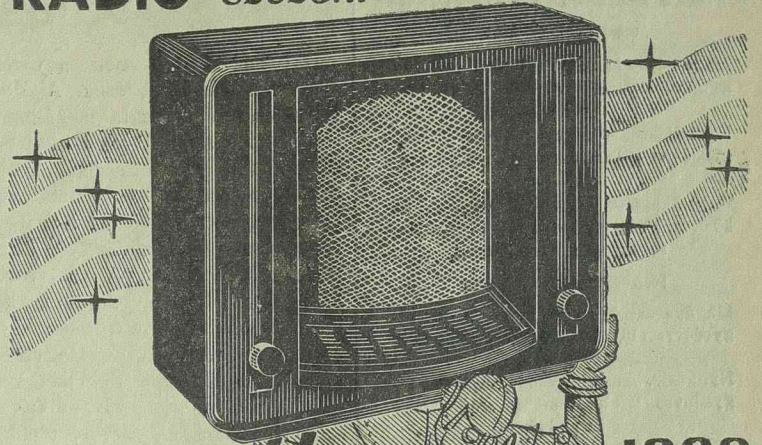
zeteké, hanem az egész népé. A Havas-ügynökség jelentése szerint minden előkészületet megtettek arra vonatkozólag, hogy Anglia és a nemzeti Spanyolország között felvegyék a diplomáciai kapcsolatokat. Az erre vonatkozó okmányokat a két kormány már a legközelebbi időben ki-cseréli. Franciaország különböző helyeiről körülbelül háromezer spanyol menekültet gyűjtöttek össze Hendayeban. Ezeket a spanyol nemzeti hatóságok ellenőrzése mellett most hazaszállítják Spanyolországba.

## Robbant Tokió legnagyobb löportornya

benálló japán és kínai hadrellett a kínai határezen két ó kezdi hatását éreztetni, az és a ragályos betegségek. A mely Shanghaiban és Hongmár hetek óta dühöng, átszakkinára is. Tienosini szerint Északkinában az esőlytán arányaiban páratlan zi a japánok által elfoglalt agrárszét járhatatlanná. A erombolták a nagy császári töltséit és az esőzések folyadagadt víztömegek akadályrasztották el a Peking és valamint a Tiencsin és Pu-tti vidéket. mai jelentés szerint a japánok áttörték a kínaiak második

védelmi vonalát. A kínaiak védelme teljesen összeomlott. A lotteni frontszakaszon a japánok gáztámadással kísérleteznek. Jólétesült tokiói körök szerint a nankingi szovjetország nagykövete, aki jelenleg Moszkvában tartózkodik, táviratilag értesítette a kínai kormányt, hogy a szovjetkormány két-százötven repülőgépet küldött a kínai hadsereg részére. Tokió tegnap borzalmas szerencsétlenség színhelye volt. A főváros legnagyobb löportornya robbanás történt, mely óriási tüzvészét okozott. A gyár közelében levő épületek és gyárak egymásután lángba borultak. A halottak és eltűntek számát még nem ismerik.

## PHILIPS megnyitja az 1938-as RÁDIO' szezon



## a Matador 1938

PHILIPS, a világ legnagyobb rádiógyára, bemutatja a rádió technika legutolsó vívmányait, az 1938-as szimfonikus szériával.

PHILETTE  
SERENATA  
CANTATA  
SZIMFONIA

TELEPES;  
BARCAROLA BALADA

**PHILIPS**  
Radio

### MODELLEL

Egy 4+1 oszves Superheterodin octoddal és duodio-trioddal.

Permanens dinamikus hangszóró.

Ujszerű konstrukció - rövid - közép és hosszú hullámhosszal.

Nagy szelektivitás nagy hang-erőséggel.

Magashangolász diafragma.

1938

AZ ÖSSZES MODELLEK A HÍRES PHILIPS MINIWATT LÁMPÁKKAL VANNAK ÉLLÁTVA



## Kisebbségi kérdésről is nyilatkozik Tatarescu miniszterelnök szombaton

ővárosi jelentés alapján már írtuk, hogy Tatarescu miniszterelnök Ilasievici tábornok hadügyminiszter és Irimescu Radu tengerészeti miniszterrel együtt Oradea-Nagyváradra utazik, ahol holnap, szombaton a meghívásán fontos politikai beszédet mond. Ezt a beszédet, írja Durentul, politikai és diplomáciai körökben nagy érdeklődéssel várják. A lap szerint a miniszterelnök ezen beszédében rámutat majd arra, hogy milyen kapcsolatok fűzik Romániát nyugati társaságokhoz és kifejti azt is, hogy milyen alapon lehet a jövőben kiépíteni a kapcsolatokat Románia és Magyarország között. A Lupta és az Adeverul című lapok ugyancsak foglalkoznak Tatarescu miniszterelnök és a tengerészeti miniszterrel, akik Oradea-nagyváradra utazásnak nagyobb jelentősége van, amint azt eleinte hitték. Tatarescu miniszterelnök szombaton mondandó beszéde kettős célt követni. Egyrészt külpolitikai

vonatkozása lesz, másrészt a belpolitikai helyzetet is vázolni fogja nagy vonásokban. Külpolitikai vonatkozásban Tatarescu a kis-antant sinajai értekezletének határozatai alapján pontosan megjelöli Románia szerepét a kis-antant szövetségben és ismerteti Magyarországgal való viszonyát.

Belpolitikai vonatkozásban a miniszterelnök leszögezi az említett lapok szerint a kisebbségek iránti magatartását. Ilyen értelemben hangoztatni fogja a román elem felsőségének elvét anélkül azonban, hogy megsértené az országban együttélő kisebbségek jogait.

## A férj által lelőtt csábító bigámiát is elkövetett

Musi Vasile, a gyilkossággal vádolt ügyvéd bűmpereinek esküdtszéki tárgyalásán úgy az ügyvéd, mint az általa agyonlőtt Liveanu Jean könyvelő életének számos érdekes részlete került most nyilvánosságra. A tanúk vallomása a vádlott, de egyben áldozatának jellemét is feltárták. Az egyik tanu azt állította, hogy Liveanu bigámiát követett el. Ezen vallomás szerint Liveanu néhány év előtt, amikor még sem jelenlegi felesége, sem pedig Musi ügyvéd felesége nem játszott szerepet az életé-

ben, Macedoniában házasságot kötött egy asszonnyal, akitől állítólag gyermeke is született. Később azonban úgy az asszonyt, mint gyermekét elhagyta. Papagheorghie G. tanár tanuvallomásában viszont kijelentette, hogy Liveanunak természetellenes hajlamai voltak. Ez a kijelentés érthető feltűnést keltett. Azután Stoenescu ügyész intézett kérdéseket Musi vádlotthoz:

— Tudta, hogy Liveanu már nős volt?  
— Nem, — válaszolt Musi.

— Tudta, hogy természetellenes hajlamai voltak?  
— Nem, — volt ismét a válasz.  
— 1920-ban járt Cernautiban?  
— Nem.  
— Ismeri ezt a levelet?

Musi ügyvéd egy pillantást vetett az ügyész kezében levő írásra és azután válaszolt:

— Ismerem.  
Az ügyész azután felolvasta a levél keltezését. A levelet Musi írta 1920-ban Cernautiban és azt Liveanunak címezte.

A tanukihallgatások után tegnap már a perbeszédre került a sor. Először a magánvádat képviselő ügyvédek szólaltak fel. Hangoztatták, hogy Musi tette közönséges bűnselekmény, mert az ügyvédnek nem voltak bizonyítékai felesége hűtlenségéről. Musi más eszközökkel is eltávolíthatta volna Liveanut a házából. Azután Stoenescu ügyész mondotta el vádbeszédét. Utalt arra, hogy Musi kegyetlenül megölte legjobb barátját és nem azért ölt, hogy becsületéről a foltot lemossa, mert akkor elegendő lett volna egy golyó is. A bosszúállás vak gyűlölete vezette és ezért hét golyóval ölt. Az ügyész felolvasta a levelet, amelyből arra lehet következtetni, hogy Musi és Liveanu között meg nem engedett kapcsolatok voltak. Végül kijelentette az ügyész, hogy senki sem ölheti meg embertársát, még akkor sem, ha az a legnyomorultabb lenne is.

# Hirek

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14, vagy 2-42  
A Hunyadi-nyomda nyomása.

## Az obsitos

Kedves figurája már gyermekkorunkban is megmosolyogtatott, jövedve hangolt s felmött korunkban is mindig derüvel tölt el, ha rá gondolunk Hány Jánosra, amint nagyözön dícsérik hősi tetteivel és nem törődik vele, hogy a furfangos diák kételkedése jelül nagyokat tüszent rá. A kicsinynek és nagyok vidámságot szerző obsitos költője születésének most van százhuszonötödik évfordulója. Gondoljunk ezért hálás kegyelettel Garay Jánosra, aki 1812 október elején született Szekszárdon, amikor ott javában állott a híres szüret. A szekszárdi szüret esendes jövedve tölti meg Garay János költészetét. Orvosnak készült, de költő lett belőle, lelkek orvosa, aki verseivel gyógyította és gyógyítja ma is a lelkek mélabuját, bánatát. Garay János egyik értékes tagja annak a magyar írói társaságnak, amelynek munkássága sok új virággal gazdagította, díszítette a magyar költészetet illatos és színes kertjét. Költményei az idők múlása folytán sem vesztettek frissességükből, üdőségükből. Legnépszerűbb alkotása az obsitos figurája, Hány János, aki örökké fog élni és mindenkor emlékezetben tartja meg az utódot szívében a költő nevét is. (Én)

A múzeum átköltözése megkezdődött. A Bánsági Múzeum október elsején a látogatók elől bezárta kapuit és megkezdte átköltözködését a kulturpalotába. A múzeumot a város hivatalos közlése szerint csak az átköltözés és az új helyiségben való elrendezés után nyitják meg újból, amiről annak idején a közönséget értesíteni fogják. A Bánsági Múzeum irodája állandóan nyitva van és a kulturpalota első emeletén található.

A régi százások befizetésének határideje. Közéledik október 25-ike, amely időpontot túl a régi ezüst százásokat sem a Nemzeti Banknál, sem pedig az adóhivatalnál nem lehet befizetéséknél felhasználni. Mindenki igyekszik tehát a régi százásokat befizetni. A pénzügyminisztérium megállapította, hogy a pénzügyigazgatóságok által küldött pénzes szákokban igen sok hamis „ezüst százás” van és ezért utasította a pénzügyi tisztviselőket, hogy alaposan vizsgálják meg a régi százásokat, egyben közli azt is, hogy felelősséggel tartoznak az általuk elfogadott hamis pénzekért.

# A Magyar Párt jelöltjei a városi és megyei választásoknál

Október 24-én lesznek a városi és megyei tanácsválasztások. A Magyar Párt bányási tagozata megállapodást létesített a nemzeti parasztpárttal, a zsidópárttal és a szociáldemokrata párttal és ezekkel közös listát nyújt be a központi választási irodában. A városi jelölt listán a Magyar Pártnak tizenkét hely jutott. A pártvezetőség a tizenkét helyre a jelölést a következő sorrendben ejtette meg: Gyulay János dr. ügyvéd, a Magyar Párt bányási tagozatának alelnöke, Martzy Mihály dr. tanár, a Katolikus Népszövetség bányási szervezetének elnöke, Oberst Zoltán dr. ügyvéd, az ifjúsági szakosztály alelnöke, Ördög János soffőr, a munkástelepi tagozat alelnöke, Kun Ferenc dr. ügyvéd, Raskó Sándor dr. ügyvéd, Fodor József római katolikus hittanár, a Katolikus Népszövetség igazgatója, Ajtay Gábor református segédlelkész, Péter János textiltéglépmester, az ifjúsági szakosztály elnöke, Veterány Viktor dr. ügyvéd, az ipari szindikátus ügyésze, Lukács Jenő mérnök, a Bánsági Magyar Gazdasági Egyesü-

let elnöke és Schiff Béla hírlapíró.

A vármegyei választáson a Magyar Párt a közös listán öt jelölttel szerepel és ezek a következők: Becsky István mérnök, a Bánsági Magyar Gazdasági Egyesület titkára, Büchl Antal dr. ügyvéd, a Magyar Párt detai tagozatának alelnöke, Tóth Benjámín nyugalmazott pénzügyi tisztviselő, Bocsó István földműves, a Magyar Párt Gataia-gátaljai tagozatának elnöke és Valkay nyugalmazott tanító, a Magyar Párt Tormac-vegvári tagozatának elnöke.

A Magyar Párt bányási tagozatának nagytiszviselőbizottsága október 17-én a Magyar Ház dísztermében ülést tart, amelyen egy a városi, mint pedig a vidéki intézőbizottsági tagok résztvesznek. Az ülésen a párt városi és megyei jelöltjei elmondják programbeszédüket. Az intézőbizottság ezenkívül megtárgyalja a magyar ifjúság Tangumures-marosvásárhelyi találkozójának határozatait. Az ülésen mint hallgató minden magyarpárti tag résztvehet.

— **Corcea Nicolae emléke.** Corcea Nicolae lelkiüdvéért, aki hat hét előtt halt meg, október 10-én, vasárnap délelőtt tizenkét órakor a IV. kerületi görög keleti román templomban gyászistentiszteletet tartanak.

— **A kommunizmus a kereszténység legnagyobb veszedelme.** A toledói püspök nyílt levelet intézett a keresztény világhoz és megrázó statisztikát közöl azokról a borzalmasságokról, amelyeket a köztársasági Spanyolországban a bolsevisták elkövettek. Felsorolta azokat a kínzásokat is, amelyekkel sok katolikus papot meggyilkoltak. A Liberté című párisi lap közli most a párisi és a westminsteri püspökök választát a nyílt levélre. Mindkét egyházfejedelem mély sajnálkozásának ad kifejezést a spanyolországi katolikus papok szenvedései fölött és nyíltan kijelentik, hogy a kommunizmus a kereszténység számára a legnagyobb veszedelmet jelenti.

— **Két tanítói állás betöltése.** A negyedik kerületi római katolikus egyházközség az általa fenntartott elemi fiúiskolánál most töltötte be az üresedésben levő két tanítói állást. A magyar tagozathoz Gegő Adorján, a német tagozathoz pedig Krizsán Béla tanítókat hívták meg. A szülők körében mozgalom indult meg, hogy Traunfeldner Tivadar igazgatótanító továbbra is megmaradjon az iskola élén.

— **Mit kell tudni az anyáknak a csecsemő és gyermekbetegségekről.** Erről a rendkívül érdekes témáról közöl cikket a Párisi Divat új száma, amely gazdag tartalommal jelent meg. A nagyszerű folytatásos regényen és pompás cikkek mellett a legújabb párisi toalettek, kabátok és kőzimunkák rajzait találja az olvasó a népszerű magyar divatlapban. Főelárusító: Journal Import, Oradea, Bucurev, Reg. Ferdinand 46.

— **Házasság.** Dóczy Margit, Dóczy Árpád tanszergyáros, a Ronat-ronáci magyarpárti tagozat elnökének lánya, holnap, szombaton este félhat órakor az evangélikus templomban esküszik örök hűséget Kőszegi Rudolf iparművésznek.

— **Alaposan helybenhagyták egymást.** Mosatu Todor negyvennyolc éves vasuti munkás a Lugoj-lugosi állomás előtt összeshalalkozott Heghes Jon nevű társával. A vasutasok verekedni kezdtek és ennek eredményeképpen Mosatunak három helyen tört be a feje, Heghes Jon pedig betört orral maradt a csatatéren. Mosatut kórházba szállították.

— **Agy- és szívérelmeszedésben szenvedőknek** reggel felkeléskor egy fél pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz — a legkisebb erőlködés nélkül — igen könnyű ürülést biztosít, azonkívül a gyomor és a belek működését elősegíti és kielégítő emésztést hoz létre. Kérdezze meg orvosát.

— **Amerika reklámkirálynője** Budapesten. Rendkívül érdekes képpel illusztrált cikket közöl erről a Délibáb új száma, amely nagy terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg. Pompás illusztrált rádióműsorokat, egyfelvonásos szindarabot, premierbeszámolókat, színházi pletykákat, nagyszerű filmrovatot és több mint száz szebbnél-szebb képet talál az olvasó a népszerű színházi képeslapban. A Délibáb egy száma nyolc lei.

— **Sósavat ivott.** Bau Anna ötvenkét éves Lugoj-lugosi piaci árus, akinek házára nyolcezer lei adóhátralék miatt foglalást rendeltek el, nagyobb mennyiségű sósavat ivott. A mentők súlyos belső sérüléseivel kórházba szállították.

**Gyógyfürdő metropolis**

**3 hetes pauzák BUDAPEST**

Vizummentes be Magyarországra. Kedvezmény a M.V. lalain. Gyógyszállít teljes ellátás, illet szolgálás, adók, fűt felügyelet, köríté további árenged Lejben fizethet

**„Europa” Román Nem és Idegenforgalmat összea**

**Timisoara-Temes**

„Europa” Birdev IV., Str. I. C. Bratva  
„Europa” Banca Centrala I., Str. A

## Az elhanyagolt utca

Az első kerületi Olimpia nem uralkodnak olimpusai. Olyan utak vannak ott méltatlanok ehhez a széphez. Azt lehet mondani, hogy az alvilágban sincsenek utak, mint az Olimpia-koocsutak néhány hónap agyaggal töltötték fel, elfelejtették. Ennek ny, hogy száraz időben rai por kereng a levegő pedig bokáig ér a sár. Az oldalán, ahol házak vannak talában nincsen járda. len oldalon törmelékkel járját, de nem tettek és a szurós, cipőtrngáló viscon lehetetlen a járás mérnökség közel van a cához, könnyen meggyötötani állapotokról. Nagvolna, ha a mérnökség megtekintené az Olímp-hanem orvosolná is az

## A Magyar Dalárda

ny. A Magyar Dalárda te után szeptember első kezdte működését. Most választmányi ülésen a vezető állapította a munkaév p szerint november 20-ósi, március hóra pedig hangverseny megrendezését céljával. Az őszi hangverserenyén folynak a próbák demdus dalegyesület tagjai Szabó, Lányi Ernő, Demény Lányi Viktor szerzeményeit be. A műsor részletes ism még visszatérünk.

— **Születések.** Az anyakönyban a következő gyermekek szentelték be: Florea Ion, Bana Gakdos Mária, Petrut Ion, Coloeu Ion, Bokor Ágnes, Czuk Jóna Teodor, Mandroiu Miron, Nador, Taran Julianna, Ostroveanu manciu Lucia.

\* **Kályhák és takarékpárászfogó** tálak, tüzszer John-féle gőzmosógépek, változók vasárak mélyen úron kaphatók Scherter kereskedésben, Timisoara-I. kerület.

**Utlevél nélkül szombat, október 9-ig este 6 óra**  
jelentkezhetik még az október 14-én induló budapesti és weni sportkülön  
**Központi Bank „Europa” Menetjegyirodájában Timisoara**  
**Strada Alba Iulia 1. Telefon 15-15**

# Chlorodont Fogpaszta

erősen tisztító hatása — óvja  
a fogzománcot — üdítő iz  
száraz fogkefére használandó!



## Kalandos életű magyar orvos hányódása az abesszin háboru földjén, halálhíre és feltámadása

Annak idején — még az abessziniai hadjárat elején — Aiud-Nagyenyed városában egy özvegyasszony sok sóhajtozó asszony özvegy idősebb Sáska Lászlóné volt és azért aggódott, vajjon fiának, Sáska László dr. orvosnak, aki ott élt Hailé Szelasszié négyes udvarában, nem esik-e baja.

Sáska László dr. már diákkorában nagy érdeklődést mutatott lepkék és bogarak iránt. Kisdíák korában bejárta már Erdély nagyrészét a nyári iskolai szünet alatt és mindenütt lepkét és bogarat keresett. Mint hatodikos gimnazista már Görögországba is elmerészkedett. Az érettségi után a budapesti egyetem orvoskarára iratkozott be, de vakációit továbbra is természettudományi kutatásainak szentelte. Orvos lett Isaszegen és megházasodott. Minden szabad idejét lepkézéssel és bogarászattal töltötte és bü munkatársat talált a feleségében, akinek szintén van orvosi diplomája. Evente szabadságukat különböző egzotikus vidékeken töltötték.

Néhány év előtt Sáska László dr. gondolt egy nagyot és Abessziniába költözött. Ugy vélte: orvosi gyakorlatot ott is lehet folytatni és ott kedvenc tudományos működésének olyan tág tér nyílik, mint kevés más helyen. Abessziniából összeköttetést tartott fenn a világ számos egyetemével és természettudományi intézetével, amelyek sok érdekes lepkét és bogarat kaptak tőle.

Közvetlenül az olasz-abesszin háboru kitörése előtt Rasz Deszta abesszin fejedelem fővárosába, Irga-Alembe költözött át, ahol udvari or-

vos lett. Mikor aztán a háboru kitört, Sáska László dr. a nyugati abesszin hadsereg főorvosa lett. Aiud-Nagyenyedre azonban nem érkezett több levél. A sóhajtozó anya hiába várta a leveleket. Közvetlenül a háboru után aztán egy bucsurestii lap révén eljutott az édesanyához is a hír, hogy fia már nincsen többé életben. Egy Afrikából visszatért magyar ember azt beszélte, hogy Sáska László dr. konfliktusba keveredett Rasz Desztával és a vad főnök egyszerűen kivégeztette.

Özvegy Sáska Lászlóné Aiud-Nagyenyeden gyászruhát öltött és siratta fiát. Hosszu idő telt el fekete szomorúságban, amíg most egyszerre piros öröm gyult az édesanya arcán. Fiának halálhíre téves volt és életbenlétéről maga Sáska László dr. adott hírt. Levelében megírja, hogy az abesszin háboru színhelyét repülőgépen hagyta el feleségével együtt és a francia Szomáli gyarmat fővárosába, Dzsiutiba ment. Nem maradt azonban ott sem és az angol fenhatóság alatt levő Uganda-Tanganyika állam-telepedett le. Annak fővárosában, Dar-Csalaamban lakik most. Berendezkedéssel és sok egyéb mással volt elfoglalva. Azért késett a levele. Most már ismét nyugodtan folytathatja orvosi működését és tudományos buvárlásait.

Sáska László dr. életbenlétének nemcsak édesanyja, hanem számos erdélyi barátja is örül és bizonyára örül az a számos tudományos intézet is, amellyel a főkekvő erdélyi származású magyar orvos és tudós összeköttetésben áll. **Benczel Béla.**

— Komáromi János budapesti író meghalt. Budapesten negyvenhét éves korában meghalt Komáromi János ismert regényíró. Már kora fiatalságában újságíró lett és hamarosan feltűnt elbeszéléseivel. Később áttért a regényírásra és különösen a Tiszavidék embereinek életét írta meg.

— Felemelik Jugoszláviában a köztisztviselők fizetését. Belgrádból jelentik, hogy a minisztertanács elhatározta a köz. tisztviselők fizetésének felemelését. Erre a célra a pénzügyminiszternek kétszáznegyven millió dinár póthitel szavaztak meg.

— Fazekas Sándor halála. Ma délután négy óraker helyezett örök nyugalomra a második kerületi temető halottasházából a hetvenhárom éves korában elhunyt Fazekas Sándor paszomántgyáros. Fazekas Sándor, aki régi székely nemesi családból származik, ötven év előtt telepedett meg városunkban, ahol közbecsületet szerzett magának. Műhelyét az idők folyamán gyárrá fejlesztette és kőszítményeit ismertté tette. Lelkes tagja volt a Magyar Pártnak és a református egyháznak. Halálát gyászolja özvegye, született Laboda Mária, négy fia, négy leánya és nagyszámú rokonság.

— Mussolini megbetegedett. Bécsben tegnap az a hír terjedt el, hogy Mussolini hirtelen megbetegedett. Számos jelenségből arra lehet következtetni, hogy a hír valóban igaz. Így tegnap reggel óta Olaszország és a külföld között megszakadt a telefonösszeköttetés. Lehetséges az is, hogy ennek egészen más oka van. Felsőolaszországban ugyanis nagy vihar dühög, amelynek eddig már 8 halottja van. Nincsen kizárva, hogy a telefonösszeköttetést a vihar bontotta meg.

— Huberman repülőgépbalesete. A Szumatra szigeten levő Palambang mellett lezuhant a hollandiai légi forgalmi társaság egy utasszállító repülőgépe, amely Batáviából Palesztina felé volt utban. A személyzet három tagja meghalt, a kilenc utas pedig kisebb-nagyobb sérüléseket szenvedett. A sebesült utasok között van Huberman Broniszláv, a világhírű hegedűművész is, aki balkarját törte és jobb kezének két ujja is eltört.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

### Növekszik az emberi fej

Az angol kalapgyárosok megkérdezték Parson tanárt, a híres antropológust, hogy mi az oka az emberi fej állandó nagyobbodásának? A kalapgyárosok ugyanis sokévi tapasztalat után megállapították, hogy az utóbbi időkben a férfiak bizonyos kisebb számú kalapokat már nem is keresnek, úgy látszik, az emberi fejebőség általában növekedett. A tudós antropológus a legkömolyabban válaszolt a tisztes londoni kalapgyárosok érdeklődésére és azzal indokolta ezt az iparukban oly helyesen tapasztalt változást, hogy az emberi agy a kultúra és a művelődés általános áldásai folytán az utóbbi években megnövekedett. Miután pedig az agy megnőtt, nagyobb koponyára van szüksége az embernek. Tehát a megnövekedett tartalomhoz a természet nagyobb fejet ajándékoz. Ezért kellene nagyobb kalapok.

— Pórnjárj három potyautas. Három olasz vasuti potyautas alaposan megjárta. A három olasz az egyik olaszországi állomáson belopózott egy citrommal megrakott vasuti kocsiába, amelynek rendeltetése a franciaországi Madona volt. A vagon leplombálták és utnak indították. Azonban a vagon az egyes állomásokon sokáig vesztegelt és így hat napig tartott, amíg eljutott Madoneba. A francia hatóság az éhségtől és szomjúságtól teljesen elgyengült olaszokat ellátta étellel-itallal és azután visszakiülte őket a határra, ahol az olasz hatóságok vették át a három potyautast.

— Husmérgezés, kolbászmérgezés, halmérgezés vagy gombamérgezés előfordulásakor a gyorsan ható természetes „Ferenc József” keserűvíz azonnali használata — egy vagy két pohárral — rendkívül fontos segédeszköz! Kérdezze meg orvosát.

\* Nemzetközi kutyakiállítás lesz október 9 és 10-én, szombaton és vasárnap a kutyatulajdonosok egyesületének, a 4-es villamosvonal mentén levő terepén.

## Kártérítés az összeroncsolt lábért

Denta községben még 1902 július 21-én a cséplésnél szerencsétlenség történt. Laes Saveta tizenkét éves leány Micsa Simeon gazda cséplőgépénél dolgozott. Munka közben a leány a cséplőgép egyik hányos részére lépett és ballába a dobba került, amely a sarkát összezúzta. A leány hónapokig feküdt a kórházban, amíg felépült, de a baleset következtében nyomorék lett. Az ügyesség gondatlan-ságból okozott súlyos testi sértés címén eljárást indított Micsa Simeon cséplőgép-tulajdonos ellen, akit a törvényszék felmentett. Az ítéletábla azonban bűnösnek találta a pénzbüntetéssel sújtotta. Ugyan akkor elismerte a leány szüleinek az a jogát is, hogy kártérítést perit indíthattak a cséplőgép tulajdonosa ellen. Az ítéletábla ítéletét a semmitörő is jóváhagyta és ekkor a leány szülei megindították a kártérítési pert. Laes Saveta szülei kétszáz ezer lei kártérítést kértek. Közben meghalt Micsa Simeon, de a keresetet kiterjesztették örököseire. Ebben az ügyben most volt a törvényszéki tárgyalás és a bíróság nyolcvanezer lei kártérítést ítél meg a leánynak. Az alperesek felelősségét jelentették be az ítélet ellen.

# Sportesemények

## A világ leghosszabb uszóversenyét kívánják jövőre megrendezni a Duna romániai szakaszán

Az uszósport szezonja véget ért, de az országos uszósövetség nem szüntette meg munkásságát és már most tervbe vette olyan uszóverseny rendezését, amely — ha megvalósul — egyedülálló lesz az egész világon. Arról van szó, hogy a jövő évben uszóversenyt rendeznek a Dunán Turnu Severintől Galatig. A közel ötszáz kilométeres távot, éppen úgy, mint a hosszútávu kerékpárversenyeket kisebb-nagyobb részletekben bonyolítanák le. Ugy tervezik, hogy az uszóverseny egy hónapig tartana és a versenyzők naponta 15—30 kilométert tennének meg. Ez a hosszútávu uszóverseny nemzetközi jellegű lenne és arra Jugoszlávia, Bulgária és Magyarország uszósapatát hívnák meg. Az eredményeket úgy egyénileg, mint a csapatok számára jegyeznék. A

nagyszabású díjazáson kívül, amely az uszóverseny győztesének jutna, az egyes szakaszok győztesei is díjazásban részesülnek. A díjakat azon városok hatóságai és egyesületei ajánlanák fel, amely városokon az uszóversenyzők áthaladnak. A verseny megrendezése elé csak annak hosszú tartama és az anyagiak előteremtése gördít akadályokat. Attól kell ugyanis tartani, hogy kevés uszó akad, aki rendelkezik egy havi szabadsággal, hogy a nagyszabású uszóversenyen résztvegyen, másrészt pedig a versenyzők egy havi ellátása, szinte leküzdhetetlen anyagi nehézségekbe ütközik. Az illetékes sportkörök azonban remélik, hogy jövőre mégis sikerül megvalósítani ezt az uszóversenyt, amely ilyen hosszúságú távon még sehol sem került lebonyolításra.

### A román válogatott csapat decemberi turája

Fővárosi jelentés szerint a román labdarúgó szövetség elfogadta az egyiptomi szövetség azon ajánlatát, hogy a világbajnoki első selejtező mérkőzést játsszák le december hónapban Kairóban. A román szövetség de-

cember 12-iki időpontot ajánlotta az egyiptomi szövetségnek. Ha az időpont megfelel, akkor valószínű, hogy a román válogatott csapat december elején Athénban játszik és a kairói mérkőzés után december 14—20 között Ankarában mérkőzik a török válogatottal.

## Az ökölvívó lelkész

Ilyen is van Angliában. Marcom Harnais anglikán lelkész kitünő ökölvívó és a boxsport fejlesztése körül nagy érdemeket szerzett. A lelkész hat év óta ugyanis boxtanfolyamokat rendez a gondjaira bízott gyermekek számára, mert az a meggyőződése, hogy ez a sport elősegíti a testi fejlődést és ezenkívül fegyelemre tanítja az apróságokat. A testiek mellett azonban a lelkiélet sem hanyagolja el, mert azok a gyermekek, akik nagy kedvvel vesznek részt a boxtanfolyamán, vasárnap mindig megjelennek a templomban. Érdekeinek elismerésül az egyik londoni boxegyesület most vezetőségi tagjává választotta. Ez az első eset a boxsport történelmében, hogy lelkész egy boxegyesület vezetőségi tagjává választottak.

### UJPEST—RIPENSIA MÉRKŐZÉS

A közönség körében nagy érdeklődés nyilvánul meg a vasárnapi Ujpest—Ripensia mérkőzés iránt, amelyet délután félnyolc órai kezdettel az Electrica-pályán bonyolítanak le. A mérkőzésre jegyek előételben a Campus és Bassa cég I. kerületi Regele Ferdinand-úti üzletében, a Regele Ferdinand, a Traian-téri újságkioszkokban, az Eminescu-utcában levő Ludwig trafikban és a Berthelot-úti trafikban kaphatók.

### Román Kupa-mérkőzések

A Román Kupa bizottsága összeállította a vasárnapi Román Kupa-mérkőzések műsorát. Eszerint a CAMT csapata vasárnap Resita-Resicán az SMR ellen játszik, míg az UDR csapata Ferdinand-Nándorhegyen a Metallospor ellen játszik Román Kupa-mérkőzést.

**Férfiszövetek és szabókellékek**

a legolcsóbbtól a legfinomabb minőségig

Olcsó versenyárak

CE TATE

**A.B.C.**

DIVATÁRUHÁZ

## Patikák éjjeli szolgálati beosztás a következők:

- PÉNTEKEN, OKTÓBER 8-án** a következők:
- Az I. kerületben az Unirii Weisz-gyógyszertár.
- A II. kerületben a 3 Augusztus-úti Löw-gyógyszertár és a 1. téren levő Meiszner-gyógyszertár.
- A III. kerületben a Lahovari Cristea-gyógyszertár.
- A IV. kerületben a Brătianu-úti Diana-gyógyszertár.
- Az V. kerületben a Corvin-úti és Fratelián Panajoth Erzsébet-gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot lát el.

## Cégünk különlegessége

Regény

Irta F. BALLA ERZSÉBET

Copyright by Déli Hírlap

5

— Istenem... — nyögte. — Ebből nagy baj lesz János. Arra nem elég, hogy az életünket megváltjuk vele. És elkölteni nem szabad.

— De igen! — nevetett János diadalmasan. — El fogjuk költeni. Már kiterveltem hogyan, mire... Három királyi hetet fogunk tölteni, valahol víz mellett, fürdőn, ahol zene van, strand és színes, mozgalmas élet. Ahol te akarod Éva.

Felugrott és nagy léptekkel, izgatottan rohant a szűk szobában fel és alá. Az asszony sápadtan, tág szemekkel nézte. A kis ember csupa tűz volt, lobogott mint a fátyla.

— Egy szép lázadást követünk el a sors ellen Éva — tüzelt, — egy nagyszerű gesztussal elveszünk magunknak az élettől huszonegy királyian szép napot. És ehhez, egyszer egy életben minden szegény embernek joga van. Megtelünk levegővel, napfényel, zenével, kacagással. Hogy aztán legyen erőnk tovább huzni az évek nehéz igáját... a gyerek miatt Éva, ezt ne feledd el...

Zokogó hang tört fel az asszony torkán. A férfi odament hozzá.

— Köszönöm neked, — szólt, — hogy zokszó nélkül éltél mellettem mindig. Ez a huszonegy nap minden, ami tőlem telik, de talán királynők sem kapnak külföldi ajándékot, hidd el... Vér és verejték tapad hozzá, a szívemnek egy lüktető, eleven foszlánya.

Egyetlen lázas, reszkető lélegzetvétel volt a készülődés hete. Szegényes ruhatárukat ki kellett egészíteni. Mindenekelőtt három rendes fürdőtrikó kell és három pizsama. A többi nem is fontos. Strandon reggeltől késő estig trikóban van az ember. Pár darab fehér és színes vászonholmi frissen mosva és vasalva mindig elegáns. Éva feldulta a szekrényt, varrt, sza-

bott, mosott, vasalt. Az öreg szekrény bőkezűen ontotta kincseit. A sok színes ringy-ronggyal együtt aztán váratlanul igazi kincset dobott Éva ölébe, olyat, hogy királynőknek is dízére vált volna: egy pár remekbeszabott, pehelykönnyű piros keztüdbőr cipőt, a Belvárosi Divatszalon modellremekét, a cég különlegességét. Éva sóhajtott. Ehhez aztán igazán nincs megfelelő nagy toalettje. Ej, hát majd mindenhez viseli, pizsamához épp úgy mint trikóhoz és fehér vászonkosztümhöz. Szegény asszonynak nincs mit válogatni, — nevetgált magában. Éva égő arccal, míg a tükör előtt sétálgatva nézegette a piros cipőkből finoman felívelő karcsu lábszárait. Megdobogtatta a tehetett róla, a szeszélyes filmcsillag elegáns kísérő-Manneken-sorozás a Belvárosi Divatszalonban. Nem tehetett róla a szeszélyes filmcsillag elegáns kísérőjére kellett gondolnia, a sovány, barnaarcu, szürkészemű férfira, aki olyan őszinte bámulattal kiáltott fel a piros cipős manneken láttán: Sebb lábakat még so-hase láttam!

— Vajjon, — gondolta szorongva Éva — ő küldte-e a piros cipőket? Bolondság! De máris egy ötlet motoszkált benne nyugtalanul. A férje fiókjában kezdett lázasan kutatni, az utóbbi hetek félretett napilapjai között. Volt azokban valami, amin ő legutóbb futólag eltűnődött. És most majdnem mindegyikben talált is valamit: — Ellen Rachel megkezdte új nagy filmje felvételeit, a zuglói műteremben. Bécs mellett, Grinzingben forgatják Ellen Rachel legújabb filmjének külső felvételeit. Ellen Rachel berlini, londoni, stockholmi szerződésről tárgyal. Bécsben találkozik régi rendezőjével, az európai hírvé, magyar származású Péter Gordonnal. Szó van róla, hogy újra együtt dolgozzon. És itt, ez az, megvan! Ugye jól emlékszem?! Péter Gordon filmtelepét szervez a Balaton-környék természeti szépségeinek és ősi, népi értékeinek kiaknázására. Külföldi tőkét kap, magyar zenével és szöveggel dolgozik. Az építkezéseknél személyesen van jelen. És itt: Péter Gordon megkezdte a munkát vezérkarával, a balatonkapolcsi újonnan épült filmtelepén.

Igy történt, hogy a Bónis-család — Éva kívánságára — egy balatonkapolcsi panzióban foglalt magá-

nak szobát augusztus elején három hétre. A végére, a rohanó vonat alatt, a töltés tövében, a leáldozó nap fényében lángoló Balaton mellett a hegyek kemény körvonalakkal vészték az égboltozat fakó síkjára. A szobájuk üvegajtó és laktól csillogott, mint egy műtárgy. A szélesre tárt ablakon belehelt a nagy vihar talánító hangokkal üzent be. Éva gyorsan elfedező-utra indult a panzió körül. Az emberek fordultak a fehérvászonkosztümmös, piros cipős fiatal nő után. Szavamra — mondta a társaság egy barnaarcu, szürkészemű férfi — szavamra sebb lábak, amiket valaha láttam... Hirtelen megállt, szó nélkül otthagyta a társaságot és rán tipogó piros cipők után rugaszkodott néztek utána.

A Balaton másnap reggel ezer üvegző tájtékos szőnyegével borult a lábuk elé.

Jánoska sikoltott a gyönyörűségtől. Éva sápadt bőruk alatt felforrta a vér. Zenehangok moraját hozta feljűk a szél. Éva részletekkel szaladt a parton a hangok elé. Belevetette a tömegbe, amely megtorlódott a part hosszú szőnyegekkel és virággirlandokkal díszített körül. Két könyökével dolgozott a sikos, őzembertestek között, hogy előbbre jusson és

A tömeg meglódult és Évát az emelvényre ta. Két lépést tett előre és egy hosszú asztalra látta magát, amely mellett elegánsan kiöltözött és hölgyek ültek. Elállt a lélegzete. Minden szegződött. Tapadó trikójában mezítelenné vált, gátlatlannak érezte magát a bámuló szemek tüzeiben. Megtorpant.

— Mehet! — csattant fel mellette egy férfi. Közvetlen közelében egy filmfelvevőgép el dolgozni, amely körül két munkaruhás, kék és kék tömeg tömörült. Éva torkán sikoltás bugyogott fel. Védekezve maga elé kapta a két kezét fordult és szaladni kezdett az emelvényen

(Folyt. köv.)

OKTOBER 9

**Fertis**  
és szabó  
**SCHHOFF**  
1409.  
Laca 6.  
ssio.  
ssio  
ssio  
**SCHHOFF**

**Beszűntetett tanonatanfolyamok.** Bucu-  
restil jelentés szerint a munkatgyi mi-  
nisterium megállapította, hogy Erdély-  
ben a tanonatanfolyamok egyrésze nem  
vette tekintetbe az ipari előkészítésről  
szóló törvény rendelkezéseit. Ezért a mi-  
nisterium a tanfelügyelők véleményének  
meghallgatása után rendeletileg beszü-  
ntette Erdély több városában működő ta-  
nonatanfolyamokat. A miniszteri rende-  
let a következő városok tanonatanfolya-  
mait érte: Teius-Tövis, Odorheiu-Szé-  
kelyudvarhely, Miercurea Ciuc-Csikszé-  
reda, Gheorgheni-Gyergyószentmiklós,  
Beclean-Bethlen, I. G. Duca-Székelyke-  
resztur, Ineu-Borosjenő, Alesd-Klesd, Si-  
ria-Világos, Tasnad, Zala-Zala és Valea  
lui Mihail-Ermihályfalva. A ministe-  
riumból származó közlemény nem emlí-  
kezik meg arról, hogy az említett váro-  
sok tanoncai milyen tanfolyamot látogas-  
sának ezentúl, már pedig a tanonatanfo-  
lyam látogatásának hiánya elegendő ok,  
hogy a tanoncokból segéd ne lehessen.

**Üvegek à Lei 62**  
103° 164° 300° 475°



**A SZÉPSÉG Iskolája**  
Kezdje a szépségápolás alapelemeivel:  
Tisztítsa meg arcát alaposan Scherk-  
arcvizzel! Aztán olvassa el figyelmesen  
mindazt, amit a Scherk-arcvizhez  
mellékelte könyvecske ír: Csak a porusok  
legmélyéig megtisztított bőr szén!  
Ápolja arc bőrét mindennap  
Scherk-arcvizzel! Szép lesz!  
SCHERK PARIS · BERLIN · NEW YORK

# KÖZGAZDASÁG

## A kiskereskedőknek és kisiparosoknak jövő év január elsejéig nem kell üzleti könyveket vezetniük

Osiceanu, a kereskedelmi és iparkamarák szövetségének elnöke, tel-  
jes eredménnyel járt közben a kiskereskedők és kisiparosok könyvvezetési  
kötelezettségének további felfüggesztése tárgyában. A pénzügyminiszter  
ugyanis rendeletet adott ki, melynek értelmében a kiskereskedőknek és  
kisiparosoknak 1938 január elsejéig nem kell üzleti könyveket vezetniük.  
Ez a rendelkezés annál nagyobb jelentőségű, mert egyes vidékeken a pénz-  
ügyi hatóságok máris jegyzőkönyveket kezdtek felvenni azoknál a kiske-  
reskedőknél és kisiparosoknál, akik nem vezettek könyveket.

## Közös megegyezés készül Jugoszlávia és Románia között az állatkivitel kérdésében

A napokban városunkban nagyfon-  
tosságú értekezlet volt a jugoszláv és  
a román kormány kiküldöttjei között  
az állatkivitellel kapcsolatos kérdések  
közös szabályozása érdekében. A ro-  
mán kormány részéről a megbízottak  
Radulovici dr. földművelésügyi  
miniszteriumbeli vezérigazgató, Cris-  
tea Tiberiu Timisoara-temesvári éres-  
ségi vezérfelügyelő és Nemoianu  
Petru dr. az állatkiviteli szindikátusok  
szövetségének igazgatója voltak, míg a  
jugoszláv kormány képviselőjében  
Petrovics dr. a jugoszláv állami  
állatkiviteli intézet igazgatója és két  
más kiküldött jelent meg. A tárgya-  
lások folyamán kiterjeszkedtek az áll-  
latkivitellel összefüggő összes kérdé-  
sekre. A megbeszélések bizalmas jel-  
leggel bírtak ugyan, annyi azonban  
mégis kiszivárgott, hogy Románia és

Jugoszlávia között megegyezés van  
készülőben, amely az állatkivitelt  
érintő minden kérdésben közös román-  
jugoszláv eljárást teremtene. Ez any-  
nyival is fontosabb, mert jelenleg a  
helyzet úgy alakult, hogy az állatokat  
exportáló országok egymás közötti  
versenye folytán az importőr álla-  
mok, így elsősorban Olaszország, Né-  
metország és Ausztria nekik tetsző  
feltételeket diktálnak, ők osztják el a  
kontingenseket, azonkívül a kivitel  
ellenértékét a romániai exportőrök  
csak nagy kesedelemmel kapják meg.  
Amennyiben a megegyezés létrejön,  
amire remény van, úgy felszólítják  
csatlakozásra a magyar külkeres-  
kedelmi hivatalt is és az állatokat expor-  
táló mindhárom agrárállam egysége-  
sen léphetne fel az állatfeleslegre szo-  
ruló ipari jellegű államokkal szem-  
ben.

**A szabadforgalmi devizák árfolyamai.**  
A német márka, amely már 37.50-re ment  
fel, újból visszaesett 37.10-37.20-ra, az  
osztrák schilling 27.10-27.15, a cseh koro-  
na 5.12 körül áll, a pengő lanyha, mivel  
Budapest erősen keresi a lelt és árfolya-  
ma 28.50 lei körül mozog, a drachma tel-  
jesen hiányzik a piacról.

**Kisántant-mintavásár Aradon.** Bucu-  
restből jelentik, hogy Pop Valer kere-  
kedelmi miniszter kezdeményezésére Ara-  
don kisántant-mintavásárt tartanak,  
amelyen bemutatják a kisántant mindhá-  
rom országának ipari készítményeit.

**Megelőnkült a buzapiac.** A bányási ga-  
bonapiacra a buza irányzata javult. A  
kereslet főleg a buza vagonexportjának  
megindulása miatt, élénkebb lett és ez az  
árakra is kedvező kihatást gyakorolt. A  
piaci árak a következők: buza 76 kilós  
455, buza 77 kilós 470, buza 78 kilós 480,  
ótengeri 320, új tengeri 200, zab 360, ta-  
karmány árpa 360, tavaszi árpa 420, kor-  
pa 265, muharmag 390, kismalmi liszt a  
30-70-es beosztásból 800, nagymalmi liszt  
320 lei százkilónként. A löheremag 22 és a  
lucernamag 36 lei kilónként.

Megkezdtek a buzakiviteli prémiumok  
kifizetését. Bucurestiből jelentik, hogy  
hatvan nap után tegnap kezdték meg a  
bukakiviteli prémiumok kifizetését. Ez a  
kesedelem, mely a buzaexportőröknek ká-  
rokat okozott, a legfelső buzaértékesítést  
bizottság nehékes ellenőrzési rendszeré-  
nek tulajdonítható.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első  
szám a vételt, a másik az eladást jelenti).  
Francia frank 3.20-3.60, svájci frank  
22-23.75, angol font 490-510, olasz líra  
5.40, dollár 98-105, belgas 16.50-18,  
hollandi forint 53.50-50.56, cseh korona  
3.40-3.55. Ezen valutákhoz hozzá kell szá-  
mitani még 38 százalékos prémiumot.  
Osztrák schilling 23.50-28.50, pengő 25-  
29.50, dinár 2.75-3.05.

**Valuták magánárfolyama** (Az első szám  
a vételt, a másik az eladást jelenti). Fran-  
cia frank 5.80-6.20, svájci frank 41-42,  
angol font 880-920, dollár 173-178, olasz  
líra 7-7.80, osztrák schilling 33-34, pen-  
gő 34-35, dinár 3.55-3.65, cseh korona  
5.50-6, Napoleon arany 1140-1160, arany  
font 1450-1470.

## Mozi

### Müller Renáta váratlanul meghalt

A német filmet hatalmas csapás érte.  
Rövid berlini híradás tudtal adja, hogy  
Müller Renáta, a német filmgyártás  
egyik legmarkánsabb és legbájosabb kép-  
viselője, Berlinben egy szanatóriumban  
rövid szenvedés után meghalt. Müller  
Renáta Münchenből származik, apja a  
Münchener Neueste Nachrichten főszer-  
kesztője volt és Müller Renáta is mint  
újságíró kezdte pályáját, de csakha-  
már a film bükkörébe került. Első na-  
gyobb filmje a Magántitkár nő bombasi-  
kert jelentett és egyszeriben megalapozta  
a fiatal és bájos moziszínésznő hírnevét.  
Azóta Müller Renáta az UFA filmkom-  
pánynak egyik oszlopa volt, aki évente sok-  
szor filmben játszott a női főszerepet.  
Timisoara-Temesvár filmközönségének  
egyik kedvence volt Müller Renáta és  
alig-alig tudjuk elhinni, hogy ez a fiatal  
és szép színésznő, akinek alakját még  
többször láthatjuk majd a vásznon, ma  
már nem él.

Müller Renáta néhány évvel ezelőtt  
súlyos beteg volt, amit a tulhajtott fog-  
yókúrának köszönhetett, azóta betegsé-  
géből felépült. Talán a tulhajtott fogó-  
kúra olyan pusztítást tett szervezetében,  
hogy a megfeszített munkával és a mozi-  
színésznői hivatással járó sok izgalom-  
mal szemben már nem tudott kellő ellent-  
állást tanusítani.

### MOZIK MŰSORA

Péntek, október 8.

Apolló-mozi: Orgonavirágzás,  
Capitol-mozi: Péter és a kislánya,  
Tivoli-mozi: Az édes anyaföld.

# Rádió

**PÉNTEK, OKTOBER 8**  
BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
13.25: Sport.  
13.40: Lemezek.  
14.15: Hírek.  
19: Zenekari hangverseny.  
20.30: Hegedűjáték.  
21.10: Opera.  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Énekegyüttes. 13.30: Hírek. 14.30: Cigányzenekar muzsikál. 15.40: Hírek. 17.15: A rádió diáklélorája. 17.45: Hírek.

18: Utirajz. 18.30: Lemezek. 19.30: Hovansosina zenedráma előadása. 21: Hírek. 21.50: Hírek. 22.40: Hírek. 24.05: Cigányzenekar muzsikál. 1.05: Hírek.  
BUDAPEST II. 19.40: Gyorsiró tanfolyam. 20.30: Előadás. 21: A rádió szalonzenekara. 22.15: Hírek. 22.40: Katonazene.  
BECS. 20.25: Zongorajáték. 21: Ballada. 21.05: Vigjáték. 23.20: Lemezek. 24: Táncczene.  
BELGRÁD. 19: Hegedűjáték. 19.30: Lemezek. 22: Népdalok. 22.30: Zongorajáték. 23: Lemezek.  
MILÁNÓ. 19.50: Lemezek. 22: Hangverseny. 23.10: Orgonajáték. 24.15: Táncczene.  
RÓMA. 20: Vegyes zene. 22: Operett. 24.15: Táncczene.  
VARSÓ. 19.10: Lemezek. 20.40: Lemezek.

21: Operett. 22.15: Táncczene. 23: Cselló és zongoraszonáta.  
**SZOMBAT, OKTOBER 9.**  
BUCURESTI  
6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
13.25: Sport.  
13.40: Lemezek.  
14.15: Hírek.  
19: Táncczene.  
20.35: Lemezek.  
20.55: Ének.  
21.30: Táncczene.  
22.45: Vendéglői zene.  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: A rádió szalonzenekara. 13.30: Hírek. 14.30: Hanglemezek. 15.40: Hírek. 17.15: A krakói városi dalárda énekel. 18:

Mit üzen a rádió. 18.30: Jazszámokkal. 19.25: Helyszíni. Cigányzenekar muzsikál. 20: 20.50: Azra című mesejáték. 22.50: Zenekari hangverseny. Cigányzenekar muzsikál. 1.05: BUDAPEST II. 18.50: Hírek. Lemezek. 20.10: Mezőgazdasági. 20.40: Cigányzenekar muzsikál. 21.55: Jazz-zene.  
BECS. 20.25: Zenekari. 21.15: Tarka-est. 23.20: Táncczene.  
BELGRÁD. 19.30: Népdalmezek. 21: Hangverseny.  
MILÁNÓ. 20: Vegyes zene. 23.10: Táncczene.  
RÓMA. 20: Vegyes zene. 21: opera. Utána táncczene.  
VARSÓ. 19.15: Bariton-dalok. 22: Zenés-est. 23: S...

## Kipróbálta már az új díjszabás mellett apróhirdetéseinket?

**H**a el akar valamit adni  
**H**a vásárolni akar valamit  
**H**a lakást akar bérelni  
**H**a lakást akar kiadni  
**H**a butorozott szobát keres  
**H**a állást keres

**H**a férjhez akar menni  
**H**a meg akar nőszülni  
**H**a házat akar venni  
**H**a házat akar eladni  
**H**a levelezni akar  
**H**a alkalmazottat keres

**vagy bármit hirdetni akar olcsón eredményesen,**

ugy adjon fele lapban egy apróhirdetést.

Az új tarifa mellett csaknem ingyen hirdethet!

**1** szó ára **1** lei, vastagabb betűvel kettő lei.  
A legolcsóbb apróhirdetés tíz szóig 15 lei

A közönség kényelme érdekében apróhirdetéseket a következő helyeken fel lehet adni:

**Második kerület:** Tamás-trafik, Piața Bădăuți  
Cârjan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) — Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2

**Harmadik kerület:** Heffenbein-trafik, Piața Lahovari

**Negyedik kerület:** March-trafik, Piața Kőrösi Csoma Sándor  
Nógrády-trafik, Tivoli-mozi mellett • Olari-trafik, Piața Dragalina 6 — Vittek-trafik, Bulev. Carol 54

**Mehala:** Baschant József vegyeskereskedés, Str. Horia 18

### Házasság

Harmine szerelmes asszony, harminc bizalmas levele. Soha olyan érdekes könyv még nem jelent meg, mint az, ami a fenti címen most került piacra. A harminc bizalmas levél ritka levélgyűjteményből való, akinek tulajdonosa, más szórakozás híján előszeretettel gyűjtötte és válogatta össze mindazon sajtósági dolgokat, amik a nők életével szoros kapcsolatban állnak. A könyv szerzője, Dr. Lakatos Margit, több mint száz ilyen levelet kapott a gyűjtőtől, amikből kiválogatta a harminc legérdekesebb, legjobb sorokat és azokat sajtó alá rendezte. A könyv száz oldalon jelent meg, ára 20 lei, kapható az összes újságárusoknál és -jobb dohánytözsdekben.

### Alkalmazás

**Bejárónő**  
azonnal felvétetik. IV., Str. Ion Brătianu 29. III. em. 2. (2249)

### Állást keres

**Házvezetői**  
állást keres középkorú özvegy uriasasszony, esetleg vidékre is megy. Cim a kiadóban. (2292)

**Házvezetőni**  
állást keres intelligens idősebb nő. Idősebb házaspárnál, esetleg magános urnál. Cim a kiadóban. (2293)

**Mindenes**  
aki jól főz, állást keres. Cim III., Ciprian Porumbescu 27. Házmesternél. (2291)

### Lakás

**Kétszobás**  
irodahelyiség, Lloyd sor legforgalmasabb helyén kiadó. Bulev. Reg. Ferdinand 4. Telefon 12.11. (2283)

### Kiadó

azonnalra nagyobb üzlethelyiség. I., Str. Mercy 4. (2285)

### 3 szobás

földszintes lakást, szép mellékhelyiségekkel a II. kerületben, vagy ahhoz közel, november 1-re keresek. Cimeket „Csendes lakó” jelige alatt a kiadó továbbít. (2204)

### 2 kétszobás

modern lakás az I. kerületben kiadó. Bővebbet Dr. Sauer B., Regele Ferdinand 4. Telefon 15-40. Délután 4-7. (2289)

### Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-éle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

### Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sasoz” I. Piata I. C. Brătianu

### Adás-vétel

#### Olesón eladó

szobakredenc 220 m. magas, 120 m. széles, asztal, székek, koffer, káposztaleadény. III., Piata Crucii 2, a háziurnál. (2296)

#### Ház

vendéglővel, 2 lakással eladó. Cim a kiadóban. (2268)

#### Fűszerüzlet

jólmenő pékséggel együtt, haláleset miatt eladó. Bővebbet IV., Calea Sagului 40. (2295)

### Gyermek télikabát

15 éves fiú részére megvételre kereshetik. Cimeket a kiadóban. (2258)

### Őszi férfiföltöny

eladó. IV., Str. Ion Brătianu 29. III. 2. (2287)

### Különléte

#### Keresem

23-26 éves román állampolgár kefesegéd ismeretségét házasság céljából. Cimeket „Boldogság” jeligére a kiadóba kérek. (2294)

### Primaria Municipiului Timisoara.

No. IV. 39660/1937

### Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor interesați că în ziua de 13 Octombrie 1937 ora 17 se va ține în localul Primăriei Municipiului Timișoara, din Piața Libertății No. 1, etaj I. ușa 47 tratore prin bună învoială pentru procurarea de imprimate necesare pe seama Biroului de Populație.

Tratate se va ține în conformitate cu art. 88-110 inclusiv din legea contabilității publice, regulamentul O. C. L. și normele publicate în M. O. Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la tratore, vor depune pe lângă ofertă și o garanție de 5 la sută din valoare furniturii oferite, iar oferta se va face numai în conformitate cu caietele de sarcini, cari pot fi văzute în fiecare zi între orele 8-14, în localul Primăriei, etaj I. ușa No. 54. Timișoara, la 5 Octombrie 1937.

Primaria Municipiului Timișoara.

## PELLEGRINI vivóterem

Nyitva 3-9 óráig

Tanfolyam hölgyeknek, uraknak és gyermekeknek 8 évestől kezdve a legmodernebb tanrend szerint.

I., Piața Lenau 3

### Prefectura judetului Timișoara

Serviciul economic

No. 22568/1937, 25268/1937 și

### Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor interesați că în ziua de 22 Octombrie 1937, se vor ține în localul Prefecturii Timișoara-Torontal din orașul Timișoara, în fața clădirii publice și anume:

I. No. 22568/1937  
Transportarea alor 105 vagoare foc din depozitul Municipiului Timișoara, în curtea Prefecturii de județ, la P. terial, Parchet și Penitenciar, Revisorat etc.

II. No. 25268/1937  
Licitație publică pentru lucrările de construire a podului de lemn. No. 17+300 depe drumul jud. Timișoara-Beregsău. Valoare lucrărilor după de Lei 66.009.

III. No. 25234/1937  
Licitație publică pentru construirea podului de lemn în locul podului de piatră pe râul Berzava, depe drumul Sacoșul-turces-Morifeld la K. Valoarea lucrărilor după de Lei 176.000.

Licitația se va ține în conformitate cu art. 88-110 inclusiv din Legea Contabilității Publice, Regulamentului O. C. L. și normele publicate în Monitorul Oficial din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitație, vor depune pe lângă ofertă și o garanție provizorie de 5% din valoarea ofertei, iar oferta se va face numai în conformitate cu deziul, caclul de sarcini, terie tip, care pot fi văzute în fața lucrului în orele de serviciu la Serviciul economic și tehnic al prefecturii. Timișoara, la 5 Octombrie 1937.

p. Prefect: Indecifrabil p. Subprefect: Indecifrabil

## Hirdess a Déli Hírlap